

# Shakespeare met 'een vette knipooog'

## Toneelgroep WAK speelt komedie 'Midzomernachtsdroom'

De Gelderlander  
22-5-'92

Door Bärbel Geijssen

Tot het moment dat hij een regie cursus bij het Gelders Centrum voor Amateurtoneel volgde was Hans Roodenburg aan toneelgroep WAK (Werkgroep Arnhemse Kunstenaars) verbonden als speler. Het verzoek om na afronding van de cursus een stuk te regisseren bracht hem voor het probleem dat bij vrijwel elke amateurvereniging een struikelblok vormt: hoe krijg je zoveel mogelijk leden van je gezelschap in één voorstelling op het toneel. Shakespeare is nog nooit gedaan, dacht Hans Roodenburg, en zijn keuze viel op 'Midzomernachtsdroom'.

„Iedereen denkt bij Shakespeare altijd aan zware stukken”, licht Roodenburg zijn keuze toe. „Ik wilde daar vanaf stappen door een knipooog naar de klassieke Shakespeare te geven.” Een 'vette knipooog' zelfs, volgens Henk Krijnen, één van de acteurs, die meent dat de 'gags', zoals hij de toevoegingen van Roodenburg noemt, de voorstelling van declamatietoneel afbrengen zonder dat er een klucht van is gemaakt.

### Krampachtig

Amateurgezelschappen houden te vaak krampachtig vast aan de traditionele vertolking van Shakespeare 'omdat hij zulke mooie teksten schreef waar je niet aan mag komen', schreef Roodenburg in zijn regieconcept voor de WAK. Toch kun je volgens Roodenburg

wel degelijk veranderingen aanbrengen zonder de voorstelling te beschadigen. Een komedie heeft vaart nodig, vindt Roodenburg, en daarom schrapt hij grote gedeelten uit de tekst.

„De informatie die het publiek nodig heeft, blijft bestaan”, vult Krijnen aan. „Maar een groot gedeelte van de herhalingen, hoe poëtisch ze ook zijn, moet verdwijnen ten gunste van de voortgang in een komedie. Maar het stuk is geen bewerking geworden. Het blijft de vertaling van Cees Buddingh.”

Zijn positie als regisseur plaatste Roodenburg voor het probleem de verhouding tussen hem en de spelers te definiëren. „Ik wilde niet een regisseur zijn die zegt bij die komma ga je naar rechts en bij de

Dorine Vaes en Wijnand Oosterhof in 'Midzomernachtsdroom'.

Foto: Rien Karman

volgende naar links”, aldus Roodenburg.

„De creativiteit die de spelers van de WAK hebben, wilde ik naar boven halen door een regieconcept op te stellen en door dat samen met de spelers in te vullen.”

### Elfjes

Het karikaturale van de persona-

ges, maar ook de kostuums en het decor, moeten de voorstelling een absurdistisch karakter geven, net niet gek en toch geloofwaardig. Roodenburg: „Er komen nogal wat elfjes in de voorstelling voor en aanvankelijk wilde ik ze eruit laten, denkend aan frêle meisjes met tutu-tjes.

Omdat je ze dramaturgisch toch nodig hebt, heb ik

er een komisch duo van gemaakt. Een dunne elf van één meter negentig en een dikkere van ongeveer éénvijfenvijftig, uitgerust met gouden vleugeltjes.”

„Er moet een balans zijn tussen het absurde en het enigzins overtrokkene en de pracht van Shakespeares voorstelling”, vindt Krijnen. „Maar ik denk dat als de man nog geleefd had hij het een ge-

slaagde vertolking zou hebben gevonden. Nee, Shakespeare zal zich niet in zijn graf omdraaien.”

'Midzomernachtsdroom' wordt gespeeld op 25 en 26 mei in de Kleine Zaal van Schouwburg Arnhem, en opent op 6 juni het seizoen van het Openluchttheater in Velp.

